

2017/2018

*... LES JARDINS D'ENFANTS FRANCO-ALLEMANDS DE LA  
CIRCONSCRIPTION CONSULAIRE DE BERLIN ...*



*Site des conseillers consulaires Philippe Loiseau, Joëlle  
Ohlmer-Trouvé et Nicolas Stallivieri \**

17.01.2018

# BERLIN

---

1

## AFRIKANISCHESTRASSE

Afrikanische Straße 121 13351 BERLIN

tél : (030) 452 80 36

<http://www.kindergaerten-city.de/deutsch-franzoesischer-kindergarten>

Ce jardin d'enfant est un établissement public (140 enfants). Deux éducateurs par groupe, l'un de langue française, l'autre de langue allemande. Ce jardin d'enfants accueille les enfants entre 1 et 6 ans, de 6h30 à 17h30.

L'inscription de l'enfant se fait sur place. Le montant des mensualités dépend des revenus des parents jusqu'à ce que l'enfant ait atteint 3 ans. À partir du mois d'août de l'année où l'enfant atteint 3 ans les frais de nourriture s'élèvent pour tous à 23 €.

2

## CAROTTE

Französisch-Deutsche Elterninitiativ-Kita

Glasgower Straße 25 13349 Berlin

Tél : (030) 451 09 92

[info@carotte-berlin.de](mailto:info@carotte-berlin.de)

3

## COCCINELLE

Winsstrasse 69 A 10405 BERLIN

Jardin d'enfants franco-allemand basé sur l'initiative parentale ; capacité d'accueil : 23 enfants de 1 à 6 ans, du lundi au jeudi de 8h à 17h, et le vendredi de 8h à 16h ; deux éducateurs par groupe, de langue maternelle française et allemande.

<http://www.kitanelle-coccinelle.de/>

4

## COCORICO ET CO

Kluckstraße 29 10785 BERLIN

tél : (030) 257 996 26

<http://www.kitanetz.de/10785/cocorico-et-co.htm>

Garderie à gestion parentale accueillant les enfants entre 3 et 6 ans, de 7h45 à 16h30. Deux éducatrices, l'une de langue française, l'autre de langue allemande. Le montant des mensualités dépend des revenus parentaux + 52 € de participation obligatoire.

5

## COQUELICOT

Friedbergstraße 47

14057 BERLIN

tél : (030) 30 82 49 09

[www.coquelicot-berlin.de/](http://www.coquelicot-berlin.de/)

Jardin d'enfants franco-allemand à gestion parentale accueillant 25 enfants de 2 ans à 6 ans et de 8h à 17h. Quatre éducateurs et éducatrices de langue française et de langue allemande s'occupent des enfants répartis en deux groupes. Préparation à l'école, nombreuses activités et sorties au Lietzensee attenant, en forêt ou dans les musées et expositions pour enfants. Voyage d'une semaine à la fin de l'année. Les frais d'inscription sont de 150 euros. Le montant des mensualités dépend du revenu des parents.

6

## DOMINO

Lychener Straße 21

10437 BERLIN

tél : (030) 48 62 32 80

<http://www.kita-domino.de/>

© Programme FLAM École DOMINO e.V. <https://ecoledomino.wordpress.com/>

7

## ÉCOLE VOLTAIRE

### Bilingualler Kindergarten - école maternelle

Lützowstraße 41 - 10785 Berlin

Tél : (030) 411 00 15 ou (30) 40 91 30 73

[www.collegevoltaire.de/Bilingualler-Kindergarten.html](http://www.collegevoltaire.de/Bilingualler-Kindergarten.html)

[www.ecolevoltaire.de/](http://www.ecolevoltaire.de/)

Depuis septembre 2009, tous les enfants inscrits à l'école maternelle de l'École Voltaire bénéficient d'un enseignement en français et en allemand à parité sur l'ensemble de la semaine (13 heures en français, 13 heures en allemand).

L'ensemble des compétences à travailler selon les programmes nationaux français, et qui prennent en compte les contraintes des programmes du Land de Berlin, est donc réparti entre les deux langues.

**8**

**HORIZON e.V.**

Warthestr. 14 12051 Berlin

[horizon-berlin@mail.de](mailto:horizon-berlin@mail.de)

tél : 01573 57 52 433

[http://centre-francais.de/wp-content/uploads/2014/06/01\\_Horizon\\_Spendeninformation.pdf](http://centre-francais.de/wp-content/uploads/2014/06/01_Horizon_Spendeninformation.pdf)

**9**

**L'ILE AUX ENFANTS**

Tramper Weg 4

13439 BERLIN

<https://www.unionhilfswerk.de/kinder/reinickendorf/tramperweg.php>

tél : (030) 91 20 85 96

Accueil des enfants du lundi à vendredi de 6h à 18h. Educatrices de langue maternelle française et éducatrices spécialisées dans l'intégration, classes maternelles bilingues pour les enfants de 4 ans et demi à 6 ans. Peut accueillir jusqu'à 150 enfants, cantine.

**10**

**INA.KINDER.GARTEN**

Lützowstrasse 61 A

10785 BERLIN

tél : (030) 23 00 51 77

<http://www.inakindergarten.de/kitas/luetzowstrasse.php>

Capacités d'accueil : 50 enfants, répartis en 2 sections, du lundi au vendredi de 6h30 à 17h ; crèche : 3 éducateurs (germanophones et francophones) accueillent 20 enfants de 2 mois 1/2 à 3 ans ; jardin d'enfants : 4 éducateurs bilingues accueillent 30 enfants de 3 à 6 ans ; tarif : en fonction du revenu des parents ; gratuit à partir de 3 ans conformément aux directives du Sénat de Berlin (sauf les 23€/mois pour les repas) .

**11**

**KITA JUNGLE**

Ohlauerstrasse 1 10999 Berlin

tél : (030) 61 65 51 161

[leitung@kita-jungle.de](mailto:leitung@kita-jungle.de)

<http://kita-jungle.de/?lang=fr>

Accueil des enfants de 8h à 17h. Capacité d'accueil de 25 enfants, de 1 an à 6 ans.

**12**

**KITAQUARIUM**

Petit poisson deviendra grand - kleine Fische werden groß -

Weserstr.162

12045 Berlin

[www.kitaquarium.de](http://www.kitaquarium.de)

[info@kitaquarium.de](mailto:info@kitaquarium.de)

**13**

**Kiternelle P'TITS LOUPS**

[www.petitsloups.de/](http://www.petitsloups.de/)

Eldenaerstrasse 44

10247 BERLIN

tél : (030) 420 836 47

Jardin d'enfants franco-allemand avec jardin et cuisine pour les enfants de 1 et demi à 6 ans, basé sur l'initiative parentale. Capacité d'accueil : 30 enfants, de 1 an et demi jusqu'à 6 ans, de 8h à 17h. Programme pédagogique basé sur le concept de « kiternelle » (kita / maternelle). 4 éducatrices, dont 2 de langue maternelle française et 2 de langue maternelle allemande. Le montant des mensualités dépend des revenus parentaux + 40 € de participation aux frais.

**14**

**L'OISEAU BLEU**

Deutsch - Französische Kinderkrippe und Kindergarten

Crèche, jardin d'enfants franco-allemand

Öffnungszeiten von Mo. - Do. 08-17 Uhr sowie Fr. 08-16 Uhr

Paulsborner Str. 20

10709 Berlin (Charlottenburg - Wilmersdorf)

Tél : (030) 89 54 37 37

Verein zur Förderung der Kindertagesstätte "L'oiseau bleu" e.V.

Frau Brygida Halsinger (030) **98 29 94 08** oder Frau Baum (030) 89 54 37 37

[info@oiseau-bleu.de](mailto:info@oiseau-bleu.de)

<http://www.oiseau-bleu.de/>

15

**LOUPIOT**

Fuldastrasse 37

12045 BERLIN

tél : (030) 62732452

<http://www.loupiot.de/>

Trois éducatrices, deux de langue maternelle française, une de langue maternelle allemande. Les deux langues sont parlées à égalité selon le principe une personne, une langue ; capacité d'accueil : 22 enfants, de 7h30 à 16h30.

16

**LA PAQUERETTE /GÄNSEBLÜMCHEN**

Brittendorfer Weg 16 B 14167 BERLIN

tél : (030) 81 05 81 15

*Mittelhof International – engagiert für ein globales WIR* - Mittelhof e.V.

Brittendorfer Weg 16C, Haus 3 14167 Berlin

tél.: 030 / 81 05 81 15 Fax: 030 / 81 05 81 16

[gaensebluemchen@mittelhof.org](mailto:gaensebluemchen@mittelhof.org)

[www.mittelhof.org](http://www.mittelhof.org)

48 places pour les enfants de 1 à 6 ans, 48 places dans une Kita avec un très grand jardin. Programme pédagogique dans le cadre du *Berliner Bildungsprogramm*. Une section crèche franco-allemande pour les enfants de 1 à 3 ans et deux sections jardin d'enfants franco-allemands pour les enfants de 3 à 6 ans.

Le personnel pédagogique est composé de professionnels de la « petite enfance » germanophones et francophones. Heures d'ouverture : de 8h à 17h. Participation parentale : selon les modalités du Sénat de Berlin. La Kita est membre du réseau « Ecoles maternelles - Elysée 2020 - Kindertageseinrichtungen ».

17

**Papillon rouge ET... "Villa Papillon"**

Kindertagesstätten gGmbH – deutsch-französische KiTa

Katharinenstraße 19/20, 10711 Berlin-Wilmersdorf

**Villa Papillon** Hechtgraben 6-8 14195 Berlin-Zehlendorf (depuis 2017 !)

[info@kita-papillon.de](mailto:info@kita-papillon.de) [www.kita-papillon.de](http://www.kita-papillon.de)

tél : 0170 850 19 68 - (030) 36 41 82 27

Vorstand: Dr. Martin Böhme, Sophie Mautner

Direction pédagogique : Nicola Meichsner

18

**PLATYPUS**

Kita Internationale franco-allemande. Ouverture en mars 2014

21 enfants de 1 à 6 ans - 2 Groupes

Horaires d'ouverture 7h30 – 17h30

Blissestr. 60 - 10713 Berlin

tél. : ( 030) 89 04 81 38 (Bureau) Fax: (030) 89 06 51 38

[platypusinfo@yahoo.de](mailto:platypusinfo@yahoo.de)

<http://kidsinberlin.de/index.php/de/platypus-264.html>

19

**TIMBALES e.V.**

Kienitzer Str. 99, 12049 Berlin

Ansprechpartner: Florian Sonnenfeld-Gehrmann, Baptiste Grosfilley

[timbales.ev@gmail.com](mailto:timbales.ev@gmail.com)

Gesamtplätze: 20. Öffnungszeiten: 9h – 17h

20

**YO YO**

Kaiser-Friedrich-Str. 60 10627 BERLIN

tél : (030) 324 70 52

[kinderladen.yoyo.team@gmail.com](mailto:kinderladen.yoyo.team@gmail.com)

<http://www.yoyo-berlin.de/cms/fr/>

Jardin d'enfants franco-allemand (avec un jardin) pour 27 enfants de 2 ans à 6 ans du lundi au vendredi de 6h30 à 17h ; deux éducatrices et deux éducateurs, dont trois de langue maternelle française et une de langue maternelle allemande ; des activités variées sont proposées aux enfants de chaque tranche d'âge en sus du programme commun ; cuisine équilibrée ; le montant des mensualités dépend des revenus parentaux + 35 € par mois de participation aux frais.

# BRÊME

---

## INTERKULTURELLE SCHULE

Crèche, jardin d'enfants franco-allemand

Lothringerstraße 14A

28211 BREME

tél : (0421) 330 89 56

<http://www.interkulturelleschule.de/fr/programm/kindergarten>

# HAMBOURG

---

**Lycée Français de Hambourg Antoine de Saint-Exupéry**

## ÉCOLE MATERNELLE

Hartsprung 23

22529 Hamburg

Tél : +49 40 790147-0

E-Mail: [info@lfh.de](mailto:info@lfh.de)

<http://lfh.de/maternelle-kindergarten/>

## LE PETIT MONDE

Crèche, jardin d'enfants et activités périscolaires

Grelckstr. 30

22529 Hamburg

Tél : +49-40-18 06 14 35

E-Mail : [lepetitmonde@t-online.de](mailto:lepetitmonde@t-online.de)

<http://www.le-petit-monde.de/>

## LE PETIT PRINCE

Animation enfantine en langue française pour enfants francophones de 3 à 8 ans proposée par l'association "Français du Monde-adfe section Hambourg e.V."

E-Mail: [adhambourg@hotmail.com](mailto:adhambourg@hotmail.com)

<http://francais-du-monde-hambourg.com/le-petit-prince/>

# HANOVRE

---

## DIE KLEINEN GALLIER

Crèche francophone pour les enfants de 18 mois à 3 ans

Jardin d'enfants francophone pour les enfants de 3 à 6 ans, 50 places

### Maison des Petits Gaulois

Peiner Straße 30

30519 Hanovre

Tél : (0511) 600 910 52

<http://www.kleine-gallier.de/fr/>

Email: [LeitungGallierhaus@kleine-gallier.de](mailto:LeitungGallierhaus@kleine-gallier.de)

Email: [kiga@kleine-gallier.de](mailto:kiga@kleine-gallier.de)

Renseignements et inscriptions: [vicepresidence@kleine-gallier.de](mailto:vicepresidence@kleine-gallier.de)

# LEIPZIG

---

## MILLE PATTES

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE INTEGRATIVE KINDERTAGESSTÄTTE

Jardin d'enfants franco-allemand pour les enfants de 2 à 6/7 ans

Tarostraße 9 04103 Leipzig

tél: (0341) 221 98 02

[www.mille-pattes.de](http://www.mille-pattes.de)

[mille-pattes@web.de](mailto:mille-pattes@web.de)

Capacités de la section bilingue : 96 enfants répartis en 6 groupes  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 6h à 17h (17h30 lorsque les deux parents exercent une activité professionnelle)

L'éducation bilingue dans cet établissement public municipal est le fruit d'une coopération entre la Ville de Leipzig et une initiative parentale, l'association « Mille Pattes e.V. ». Dans les groupes franco-allemands, les enfants sont pris en charge aussi bien par une éducatrice allemande que, entre 8h et 15h, par un/e assistant/e de langue francophone - selon le principe « une personne, une langue ».

Notre établissement est le premier maillon du Pôle Educatif Franco-Allemand de Leipzig, le FRANZ, qui est la réunion de cinq institutions éducatives publiques : notre jardin d'enfants, l'école primaire Pablo-Neruda, la garderie de cette école, le collège « Mittelschule » Georg-Schumann et le collège/lycée « Gymnasium » Anton-Philipp-Reclam. [www.franz-leipzig.eu](http://www.franz-leipzig.eu)

## IKTE SONNENWINKEL

Hohe Str. 21 04107 Leipzig

Tel.: 0341/21 32 098 Fax: 0341/41 37 181 7173

[www bbw-leipzig.de](http://www bbw-leipzig.de)

[kita.hohe@bbw-leipzig.de](mailto:kita.hohe@bbw-leipzig.de)

109 places pour les enfants de 1 à 6 ans avec section « crèche franco-allemande » pour les enfants de 1 à 3 ans (13 places) et sections jardin d'enfants franco-allemands pour les enfants de 3 à 6 ans (32 places)

Personnel pédagogique : 18 éducatrices et éducateurs

Participation parentale : assemblée des parents, association bénévole de soutien

# MAGDEBOURG

---

## AU CLAIR DE LA LUNE

Bandwirkerstrasse 17

39114 MAGDEBOURG

tél : (0391) 503 72 81 ou 503 72 82

<http://auclairdelalune.de/>

Kontakt Geschäftsführung: Katharina Dähne

Jardin d'enfants bilingue franco-allemand pour les enfants entre 2 et 7 ans  
Cinq éducatrices, dont trois de langue maternelle française et deux de langue maternelle allemande selon le principe une personne, une langue.

Nombre de places : 45

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 7h à 17h

*\*Ce document est la version actualisée et enrichie par nous de la liste des jardins d'enfants consultable depuis plusieurs années sur le site officiel de l' [ambassade de France](#) (au 17 juillet 2014) mais qui n'avait jamais fait l'objet de modifications. Sur la base de ce travail le site de l'ambassade a été mis à jour le 29 décembre 2014 et le 1<sup>er</sup> mars 2016 par la section consulaire. L'actualisation de cette liste s'est faite sur la base des informations fournies depuis 2013, à notre demande, par les jardins d'enfants. Merci de nous signaler d'éventuelles erreurs ou actualisations nouvelles. © 17.01.2018*